

# Ein «Bilianer» der alten Schule

Felix Vogt aus Balzers ging nach 43 Jahren bei der LGT Bank in den vorzeitigen Ruhestand

Am 1. April 1959 begann der Balzner Felix Vogt seine berufliche Laufbahn bei der BIL. Per Ende Februar 2002 ging er nach fast 43 Dienstjahren in den verdienten vorzeitigen Ruhestand.

Felix Vogt kam am 1. April 1959 nach Abschluss der Wirtschaftlichen Mittelschule am Collegium Marianum mit 17 Jahren als Praktikant zur damaligen BIL und ist dem Unternehmen bis zu seiner Pensionierung treu geblieben. Er erlebte noch die Atmosphäre und den Betrieb im Vaduzer Rathaus, in dem die Bank in Liechtenstein eingemietet war. Im November 1960 bezog die BIL ein eigenes Gebäude an der Herrngasse 12 in Vaduz.

Felix Vogt arbeitete von Anfang an in der Buchhaltung und ist diesem Bereich bis zu seiner Pensionierung treu geblieben. Zwecks beruflicher und sprachlicher Weiterbildung absolvierte er von 1964 bis 1965 bei der Crédit Suisse in Lausanne ein einjähriges Praktikum.

## Buchhaltung aus dem Effeff

Felix Vogt lernte die Buchhaltung – heute bezeichnet man dieses Arbeitsgebiet Rechnungswesen – noch aus dem Effeff kennen, angefangen von der händischen bzw. mechanischen Verbuchung der Tagesgeschäfte bis hin zu den Abschlussarbeiten und der Erstellung der Bilanz- und Erfolgsrechnung. Die Entwicklung der Informatik



Felix Vogt aus Balzers ging Ende Februar nach 43 Jahren bei der LGT Bank in den Ruhestand.

revolutionierte die Buchhaltung mit ständig neuer Hard- und Software, ohne die das Rechnungswesen der Bank heute undenkbar wäre. Felix Vogt hat diese Entwicklung von Anfang an mit-

gemacht. viel für die Bank geleistet. Er wirkte jedoch im Hintergrund, ohne viel Aufhebens zu machen. Alle profitierten von der Tüchtigkeit, vom Know-how und der reichen Erfahrung von Felix Vogt. Die Kollegialität gegenüber den Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern und sein Humor kennzeichneten den Charakter von Felix Vogt. Er war noch ein Bilianer der alten Schule.

## Natur und Berge – seine Leidenschaft

Felix Vogt ging Ende Februar mit viel Freude und Zufriedenheit in den wohlverdienten Ruhestand, der jedoch für neue Aktivitäten genutzt werden wird. Er ist sehr mit der Natur und mit seiner Heimat Liechtenstein verbunden.

Felix Vogt ist seit vielen Jahren Mitglied des Liechtensteiner Alpenvereins, davon war er 21 Jahre im Vorstand. Im Jahre 2001 machte er zum Beispiel rund 35 kleinere und grössere Bergtouren im Alpenraum. Seit 20 Jahren schreibt er regelmässig für die Bergheimat Beiträge über heimatkundliche Themen im Zusammenhang mit der Alpenwelt. Er hat sich nach der aktiven Berufslaufbahn neue Ziele bzw. Gipfelbestimmungen gesetzt.

Die LGT Bank in Liechtenstein dankt Felix Vogt für seinen jahrzehntelangen engagierten und pflichtbewussten Einsatz und wünscht ihm und seiner Familie für den neuen Lebensabschnitt alles Gute.

## Einfuhr von Waren erleichtert

«Ob ich wohl zu viel mithabe?» Viele Liechtensteiner, die nach Österreich fahren, um dort einzukaufen, stellen sich diese Frage. Für die Konsumenten gibt es jetzt Positives zu vermelden. Ab dem ersten März dürfen nach Liechtenstein Lebensmittel im Wert von bis zu 300 Franken eingeführt werden.

Wolfgang Zechner

Hintergrund der neuen Regelung ist das Bestreben, die Grenzwärter zu entlasten. Diesen soll in Zukunft mehr Zeit zur Verfügung stehen, um sich der grenzüberschreitenden Kriminalität zu widmen. Daher gilt seit vergangenen Freitag bei Wurst- und Fleischwaren ein neuer Grenzwert von immerhin 3,5 Kilogramm. Zudem

durften bisher pro Kopf nur Lebensmittel im Wert bis zu 100 Franken eingeführt werden. Seit dem 1. März gilt der neue Grenzwert von 300 Franken. Aber vorsicht: Abgesehen vom «gemischten Warenkorb» ist dieser Betrag nicht «multiplizierbar». Auch für eine Familie gilt der Freibetrag von 300 Franken. Nach wie vor ist für Liechtensteiner Kunden das Prinzi «Bargeld für die Mehrwertsteuer» gültig. Mit dem «Tax free»-Dokument und dem Beleg, in dem die bezahlte Mehrwertsteuer festgehalten ist, wird einem die gesamte, in Österreich gültige Mehrwertsteuer zurückerstattet. Aber Vorsicht: Beim gemischten Warenkorb gilt die Rückerstattungs-Regelung nicht. Merkblätter zum Thema sollen übrigens in diesen Tagen bei den Grenzübergängen aufgelegt werden.

## Nach London zum Spartarif

FRIEDRICHSHAFEN: Eine Angebot, das auch für viele Liechtensteiner interessant sein dürfte, legte jetzt die Fluglinie Ryanair vor. Sie bietet ab dem 4. April eine tägliche Flugverbindung Friedrichshafen – London Stansted an.

Dieses Angebot ist eine fabelhafte Neuigkeit für den Flughafen Friedrichshafen und die Bodenseeregion. Der neue Service ist somit die nämlich direkte Verbindung von London in die Region. Die Flugzeit wird eine Stunde und 40 Minuten betragen.

Ryanair nahm 1985 mit einem einzigen fünf-sitzigen Propellerflieger den Betrieb auf und konnte sich in den folgenden 17 Jahren rasch zum grössten Niedrigpreisflugunternehmen Europas entwickeln. Kostengünstiger Flugreiseverkehr ist das Kennzeichen der Fluggesellschaft.

Angesprochen werden dabei alle – vom Geschäftsmann über den jungen Auswanderer bis hin zur reisenden Öffentlichkeit.

Das gesamte Streckennetz umfasst derzeit 57 Strecken zu 45 Zielen. Die Flotte ist heute auf 26 Flugzeuge angewachsen, das Unternehmen beschäftigt 1600 Mitarbeiter.

## Union Investment

Tel. +41 1 225 63 00  
Fax +41 1 225 63 99  
www.union-investment.ch

Nettoinventarwert vom 03.05.2002 in Euro

AKTIENFONDS:	
UNI GLOBAL	104,09
UNI GLOBAL - NET	65,23
UNI 21. JAHRHUNDERT - NET	23,18
UNDYNAMICFONDS: EUROPA A	56,76
UNDYNAMICFONDS: EUROPA - NET	36,27
UNDYNAMICFONDS: GLOBAL A	32,65
UNDYNAMICFONDS: GLOBAL - NET - A	22,00
UNIEM FERNOST	671,22
UNIEUROPA	1367,85
UNIEUROPA - NET	49,97
UNIEUROSTOXX 50 A	48,44
UNIEUROSTOXX 50 - NET - A	41,11
UNIGLOBAL TITANS 50 A	38,82
UNIGLOBAL TITANS 50 - NET - A	39,99

UMBRELLA FONDS	
UNISECTOR: BASIC INDUSTRIES	49,18
UNISECTOR: BIO PHARMA	58,12
UNISECTOR: FINANCE	51,13
UNISECTOR: GENTECH	50,31
UNISECTOR: HIGH TECH	42,75
UNISECTOR: LIFESTYLE	53,82
UNISECTOR: MOBIL	55,59
UNISECTOR: NATURETECH	43,94
UNISECTOR: SPORT	38,18
EUROACTION: MID CAP	134,11
EUROACTION: N.M.	60,73

\*zuzüglich Ausgabe-Kommission

Zahlstelle im Fürstentum Liechtenstein:

Volksbank AG Helligkreuz 42, 9490 Vaduz  
Tel. +423 237 69 30 www.volksbank.li

## Sarasin Investmentfonds

Tel. +41 61 277 77 37  
www.sarasin.ch

Kurse per 5. März 2002

Strategiefonds	Valor-Nr.	Währung	NAV
GlobalSar (CHF)	174'906	CHF	318.43
GlobalSar (EUR)	377'951	EUR	216.59
OekoSar Portfolio	174'851	CHF	220.71
SwissMix	456'282	CHF	167.92

  

Obligationenfonds	Valor-Nr.	Währung	NAV
BondSar	618'792	CHF	84.21
BondSar Euro	997'334	EUR	13.83

  

Aktiefonds	Valor-Nr.	Währung	NAV
BlueChlpSar	456'289	CHF	247.64
EmergingSar	456'294	CHF	155.85
EmergingSar Asia	652'994	CHF	156.19
EquiSar Lux.	906'846	CHF	158.84
EuropeSar	174'923	CHF	111.40
TecSar	377'954	CHF	242.46
ValueSar Equity	720'685	CHF	169.67
WebSar	1'002'595	CHF	110.56

Zahlstelle in Liechtenstein



Helligkreuz 42 • FL-9490 Vaduz  
Tel. +423/237 69 30 • www.volksbank.li

Austrasse 59 • 9490 Vaduz  
Tel. 265 56 56 • Fax 265 56 99



## Fonds der Hypo-KAG, Wien

Anleihenfonds	Ausgabepreis	Rücknahmepreis
Hypo-Rent	EUR 7.68	EUR 7.49
Hypo-Europa-Bond	EUR 76.05	EUR 74.15
Hypo-Interbond	EUR 70.60	EUR 68.50

  

Gemischte Fonds	Ausgabepreis	Rücknahmepreis
Hypo-Vorsorge-Fonds	EUR 77.10	EUR 74.45
Hypo-Invest	EUR 53.75	EUR 51.90

  

Aktiefonds	Ausgabepreis	Rücknahmepreis
Global Valor	EUR 70.30	EUR 67.60
Ostvalor	EUR 57.75	EUR 55.55

Zahlstelle in Liechtenstein ist die Hypo Investment Bank (Liechtenstein) AG

Tel.: 00423 239 8877  
www.porvest.com



ASSET ALLOCATION	Währung	NAV
<b>Aktiefonds</b>		
PORVEST ASIA	USD	38.16
PORVEST ASIA	USD	154.79
PORVEST AUSTRALIA	AUD	351.84
PORVEST BELGIUM	EUR	214.83
PORVEST CONTINENTAL EUROPE	EUR	160.3
PORVEST EASTERN EUROPE	EUR	55.26
PORVEST EMERGING MARKETS EQUITIES	USD	166.81
PORVEST EURO EQUITIES	EUR	137.44
PORVEST EUROPE	EUR	57.09
PORVEST EUROPE MID CAP	EUR	300.63
PORVEST FRANCE	EUR	400.28
PORVEST GERMANY	EUR	288.0
PORVEST GREATER CHINA	USD	42.11
PORVEST HOLLAND	EUR	166.41
PORVEST IBERIA	EUR	98.39
PORVEST ITALY	EUR	53.45
PORVEST JAPAN EQUITIES	JPY	11249
PORVEST JAPAN QUANT	JPY	3136
PORVEST LATIN AMERICA	USD	154.38
PORVEST NEW EUROPE	EUR	162.11
PORVEST NORTH AMERICA	USD	143.29
PORVEST SCANDINAVIA	SEK	2971.5
PORVEST SOUTHERN EUROPE	EUR	141.06
PORVEST SWITZERLAND	CHF	503.07
PORVEST UK	GBP	94.62
PORVEST USA QUANT	USD	60.05
PORVEST WORLD	USD	117.16
<b>Geldmarktfonds</b>		
PORVEST EONIA	EUR	1795.24
PORVEST SHORT TERM CHF	CHF	284.45
PORVEST SHORT TERM DOLLAR	USD	172.14
PORVEST SHORT TERM EURO	EUR	174.31
PORVEST SHORT TERM STERLING	GBP	148.54
<b>Portfolio Fonds</b>		
PORVEST BALANCED CHF	CHF	235.2
PORVEST BALANCED EURO	EUR	177.68
PORVEST BALANCED USD	USD	163.19
PORVEST CONSERVATIVE EURO	EUR	113.42
PORVEST CONSERVATIVE USD	USD	146.03
PORVEST DYNAMIC EURO	EUR	120.04
PORVEST DYNAMIC USD	USD	122.41
PORVEST GROWTH CHF	CHF	160
PORVEST GROWTH EURO	EUR	143.82
PORVEST GROWTH USD	USD	96.05
PORVEST HORIZON 10 EURO	EUR	84.69
PORVEST HORIZON 20 EURO	EUR	82.29
PORVEST HORIZON 30 EURO	EUR	71.48
<b>Real Estate</b>		
PORVEST ASIAN BOND	USD	147.16
PORVEST CANADIAN DOLLAR BOND	CAD	316.12
PORVEST EMERGING MARKETS BOND	USD	156.99
PORVEST EURO ADVANTAGE BOND	EUR	211.54
PORVEST EURO BOND	EUR	121.27
PORVEST EUROPEAN BOND	EUR	217.34
PORVEST EUROPEAN CORPORATE BOND	EUR	101.94
PORVEST EUROPEAN HIGH YIELD BOND	EUR	118.83
PORVEST INTERNATIONAL BOND	USD	24.38
PORVEST MEDIUM TERM EURO BOND	EUR	112.04
PORVEST SCANDINAVIAN BOND	DKK	1547.47
PORVEST STERLING BOND	GBP	130.98
PORVEST SWISS FRANK BOND	CHF	233.48
PORVEST US DOLLAR BOND	USD	285.59
PORVEST US HIGH YIELD BOND	USD	101.01
PORVEST YEN BOND	JPY	19914
<b>Themenfonds</b>		
PORVEST ASIAN TECHNOLOGY	USD	46.52
PORVEST EURO SMALL CAP	EUR	119.11
PORVEST EUROPE FINANCIALS	EUR	104.63
PORVEST EUROPE GROWTH PLUS	EUR	62.55
PORVEST EUROPE OUTSOURCING	EUR	80.54
PORVEST JAPAN SMALL CAP	JPY	2816
PORVEST US SMALL CAP	USD	262.43
PORVEST WORLD FINANCIALS	USD	99.99
PORVEST WORLD HEALTH	USD	86.44
PORVEST WORLD MEDIA NET	USD	49.58
PORVEST WORLD PRESTIGE	USD	173.88
PORVEST WORLD RESOURCES	USD	95.02
PORVEST WORLD SECTORS	USD	129.47
PORVEST WORLD SPECIAL SOLUTIONS	USD	104.85
PORVEST WORLD TECHNOLOGY	USD	84.97
<b>Wandelanleihefonds</b>		
PORVEST ASIAN CONVERTIBLE BOND	USD	171.48
PORVEST EUROPEAN CONVERTIBLE BOND	EUR	100.25

## SILICON VALLEY EQUITIES

NAV (AUSGABEKOMMISSION)  
KURS AM 6.3.02

USD 89,77



Hermann Finance AGmV  
Austrasse 59, Vaduz, Telefon 399 33 66  
www.hermannfinance.com

## FORTUNA Investment AG Vaduz

Inventarwert vom 5. März 2002

**FORTUNA Europe Balanced Fund Euro**  
EUR 103.55\*

**FORTUNA Europe Balanced Fund Schweizer Franken**  
CHF 93.63\*

**FORTUNA Short Term Bond Fund Schweizer Franken**  
CHF 508.33\*

\*Ausgabekommission



## PanAlpina Sicav Alpina V

Preise vom 6. März 2002

**Kategorie A (thesaurierend)**  
Ausgabepreis: € 51.00  
Rücknahmepreis: € 49.96

**Kategorie B (ausschüttend)**  
Ausgabepreis: € 50.20  
Rücknahmepreis: € 49.13

Zahlstelle in Liechtenstein:  
Swissfirst Bank (Liechtenstein) AG  
Austrasse 61, Postfach, FL-9490 Vaduz